

Llegados á casa de este funcionario, exponen el caso diciéndole: —D. Pedro, V. es hombre de mucha experiencia, y nos va á sacar de esta duda. Anton Mari dice que el cuco que hemos oido ha cantado por él, y yo insisto en que. ha sido por mí.

¿Y á V. qué le parece?

El notario, despues de haberse tomado un gran rato para reflexionar, les dijo:

—Por de pronto aflojar cada uno un par de pesetas por la consulta.

Y cuando así lo hubieron hecho los dos caseros, cogió las monedas, y depositándolas en su bolsillo, exclamó:

—Ahora ya sabeis para quién ha cantado el cuco.

¡Si sería «idem» el tal D. Pedro!

ALFREDO DE LAFFITTE.

---

## MANDO ZAMATUAK.<sup>1</sup>

---

Bi mando zijoazen,  
 Biak zamatuak,  
 Bata eta bestea  
 Elkarrri lotuak.  
 Bata zijoan arras  
 Ederki jantzia,  
 Zinta, kaskabel, lumaz  
 Betea guztia.  
 Atzetikan zinzillik  
 Zeukan joaleak  
 Iduki oi zituen  
 Airean kaleak:  
 Bizkarrean zeraman  
 Urre zama andia,  
 Ongi botatzen zion  
 Jendeak begia.

Bestea lotsaturik  
 Zijoan arloitez,  
 Zamatu zutelako  
 Zaku garagarrez.  
 Ez ziran nerekiko  
 Arrotzeko galak  
 Bizkarrean zituen  
 Garagar kostalak;  
 Irteten zaiozkate  
 Lapurrak bidean;  
 Mando ederragana  
 Zuzen-zuzenean.  
 Ostikoka asten da  
 Egiñaz irrintzi,  
 Eta alderatutzen  
 Ez die nai utzi,

(1) Samaniego-ren ipuiak euskerara itzuliak,

Beldurrez geldi dediñ  
 Jantzi gabetanik  
 Bota zuen bezala  
 Amak sabeletik.  
 Nola zituzten chispak  
 Lapurrak berekin,  
 Ill eta joan ziraden  
 Diruak arturik,  
 Ukitu ere gabe  
 Bestea utzirik.  
 Au ikusi ondoren

Bigarren mandoak,  
 Esan omen zituen  
 Itz onelakoak:  
 Deabru echeraño  
 Bijoa jantzia  
 Laburtu bear badu  
 Onela bizia;  
 Naiago det eraman  
 Askoz garagarra,  
 Ezen ez urre zama  
 Edo naiz zillarra.

### ADISKIDE BI ETA ARTZA.

Adiskide andi bi  
 Dijoaz bidean,  
 Elkarrekin itzketan  
 Umore onean:  
 Artz andi bat zaiote  
 Basotik irteten:  
 Ikaraz arbolara  
 Bata da igotzen,  
 Bestea gelditzen da  
 Gaişoa bakarrik,  
 Artz andiari eziñ  
 Arpegi emanik.  
 ¿Zér egiñ onelako  
 Estutasunean?  
 Illa balitz bezala  
 Jartzen da lurrean:  
 Nola artzak ez duen  
 Gorputz illik jaten,  
 Usai egiñ ondoren  
 Da aurrera joaten.  
 Bereala jachitzen  
 Da arbolakoa,

Eta lagunagana  
 Lasterka an dijoa:  
 Adiskidea, dio,  
 Chit det nik atsegiñ  
 Zu emen arkitzea  
 Osasunarekiñ;  
 ¿Zér ikarak ditudan  
 Zugatik eraman,  
 Beldurrez zu noiz artzak  
 Bear zinduen jan!  
 Išillik belarrira  
 Dizu ark itz egiñ;  
 Zer esan ote dizun  
 Nai nuke nik jakiñ.  
 Ara zer esan diran  
 Artzak belarrira:  
 Munduan adiskide  
 Mota asko dira;  
 Ez dezu artu bear,  
 Jakizu gaurdandik,  
 Zure adiskidetzat  
 Gizon beldurtirik.